



Kursplan

Nytestamentlig grekiska 2, 7,5 högskolepoäng New Testament Greek 2, 7,5 ECTS-credits

Kod	BV122H	Giltig från	Höstterminen 2023
Ämnesgrupp	Bibelvetenskap	Fastställd	2022-03-25
Nivå	G1F, grundnivå 1	Senast ändrad	2023-02-24

Behörighetskrav

BV121H Nytestamentlig grekiska 1 eller motsvarande.

Mål

Kunskap och förståelse

Vid kursens slut förväntas studenten

- behärska förekommande paradigm för böjning av grekiska verb, substantiv, adjektiv och pronomen (formlära),
- behärska grundläggande regler för grekisk meningsbyggnad (syntax) med speciellt fokus på utvalda texter, samt
- visa förmåga att översätta samtliga grekiska ord som förekommer i Nya testamentet 25 ggr eller mer.

Färdighet och förmåga

Vid kursens slut förväntas studenten

- kunna översätta, analysera och med hjälpmedel kommentera aktuellt urval av texter ur Nya testamentet och tidig kristen litteratur från grekiska till svenska,
- visa förmåga att analysera och redogöra muntligt för viktiga teologiska begrepp i NT med hjälp av språkliga hjälpmedel,
- kunna förstå den textkritiska apparaten i Nestle-Aland 28 och UBS Greek New Testament 5 samt visa förmåga att resonera textkritiskt och väga extern och intern bevisning för att bedöma den grekiska grundtextens olika läsarter.

Värderingsförmåga och förhållningssätt

Vid kursens slut förväntas studenten

- visa ökad förståelse för tolknings- och översättningsproblematik, samt
- visa förståelse för den nytestamentliga texttraditionens beskaffenhet och kunna diskutera vad det innebär för bibelläsare i allmänhet.

Innehåll och arbetsformer

Målet med kursen är att studenten ska kunna göra ett exegetiskt textstudium av Nya testamentet på grundspråket. Det förutsätter fördjupade kunskaper i den nytestamentliga grekiskans formlära, syntax, centrala ordförråd samt textkritik. Kursen innehåller fortsatt genomgång av grekiskans formlära och syntax i huvudsak enligt lärobokens systematiska indelning, under löpande jämförelse med motsvarande svensk grammatik. Valda delar i Nya testamentet (ur Johannes- och Matteusevangelerna) studeras ur språkligt och teologiskt perspektiv. I kursen ingår också fortsatt inläring av högrekventa ord i Nya testamentet enligt

utdelad frekvensordlista. Kursen ger en grundläggande orientering om textkritik och hur man genomför en begreppsanalys. I kursen genomgås och tenteras en del av läroboken samt valda delar av Wasserman och Tellbes kortfattade nytestamentliga grekiska syntax. Under kursens gång introduceras respektive grekisk text i form av miniföreläsningar med fokus på texternas litterära kontext. Översättningsarbetet redovisas löpande under kursens gång varvid olika översättningsalternativ redovisas och diskuteras. En introduktion ges till textkritik och hur man väger förekommande textvarianter i Nya testamentet. Med hjälp av sekundärlitteratur får några studenter i uppgift att till varje gång jämföra översättningar, samt varsin kortfattad begreppsanalys (ordstudium) som examineras muntligen.

Examinationsformer

Översättningsuppgifter: Veckovisa övningar från läroboken enskilt och i grupp (2 hp)

Hemtentamen: Översättning, syntax, textkritik och ordkunskap (3 hp)

Salstentamen: Översättning, syntax, textkritik och ordkunskap (2,5 hp)

* används för att markera de examinationsformer där differentierade betyg inte ges. Om studenten har ett beslut från ALT om särskilt pedagogiskt stöd på grund av funktionsnedsättning, har examinatorn rätt att ge ett anpassat prov eller låta studenten genomföra provet på ett alternativt sätt.

Betygsskala

Som betyg på kursen används Väl godkänd (VG), Godkänd (G) eller Underkänd (U).

Kursutveckling

Vid kursens avslutning genomför studenterna en kursvärdering som sammanställs och kompletteras av kursansvarig lärare i en kursrapport som är tillgänglig för studentkåren. Sedan förra gången kursen gavs har följande förändringar genomförts:

- Inga förändringar har genomförts.



Litteratur

Nytestamentlig grekiska 2, 7,5 högskolepoäng New Testament Greek 2, 7,5 ECTS-credits

Kod	BV121H	Giltig från	Höstterminen 2023
Ämnesgrupp	Bibelvetenskap	Fastställd	2022-03-25
Nivå	G1N, grundnivå 1	Senast ändrad	2023-02-24

Blomqvist, Jerker. 1993. *Grekiska för teologer: En introduktion*. Lund: Studentlitteratur. ISBN: 91-44-38481-5

Tellbe, Mikael och Tommy Wasserman. 2012. *Kortfattad nytestamentlig syntax*. (Digital text, läggs ut på *itslearning*).

Wahlund, Patrik. 2020. *Frekvensordlista för Nya testamentet*, reviderad av Tommy Wasserman. (Digital text, läggs ut på *itslearning*).

Wasserman, Tommy. 2020. "En introduktion till nytestamentlig textkritik," *SEÅ* 85: 92–124. (Digital text, läggs ut på *itslearning*).

Grekisk grundtext

Aland, Barbara, m fl. 2014. *The Greek New Testament*, 5th Revised Edition. ISBN: 978-3-438-05116-5
eller

Aland, Barbara, m fl. 2014. *The Greek New Testament*, 5th Revised Edition with Dictionary. ISBN: 978-3-438-05118-9 (Denna utgåva finns även digitalt för Logos och Accordance).
eller

Aland, Kurt m fl. 2013. *Nestle-Aland Novum Testamentum Graece 28: Greek-English New Testament* (NRSV + REB). Stuttgart: Deutsche Bibelgesellschaft. ISBN: 978-3-438-05162-2.